



MINISTERIO  
DE DEFENSA

SECRETARIA DE ESTADO DE DEFENSA

INSTITUTO NACIONAL DE  
TECNICA AEROSPAIAL

CENTRO DE EXPERIMENTACIÓN-CERTIFICACIÓN DE  
VEHÍCULOS Y TECNOLÓGICO PARA LA SEGURIDAD DEL  
TRANSPORTE

Centro distinguido con la  
Medalla al Mérito de Seguridad Vial y la  
Placa al Mérito del Transporte Terrestre

ÁREA DE SEGURIDAD Y CERTIFICACIÓN

<b>INFORME Nº/TEST REPORT No.</b>	10-001234742-9009	Pag. 1 de 3
-----------------------------------	-------------------	-------------

**Directiva / Directive:** 74/483\*2007/15/CE

**ACERCA DE/REGARDING TO** SALIENTES EXTERIORES DE LOS VEHÍCULOS A MOTOR

**I. SOLICITANTE Y COMPONENTE/ APPLICANT AND COMPONENT**

I.1 SOLICITANTE / APPLICANT : CRUZBER, S.A.  
I.2 COMPONENTE / COMPONENT :  
MARCA/TRADE NAME : CRUZ  
TIPO/TYPE : ESCALERA  
CATEGORIA/CATEGORY : M, N  
REFERENCIA /REFERENCE: 941-060  
941-062  
941-064

NOMBRE Y DIRECCION DEL FABRICANTE/MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS  
CRUZBER, S.A.  
P.I. Las Salinas II, Parcela 12  
14.960 RUTE (Córdoba)  
ESPAÑA / SPAIN

**II. CONCLUSIONES DEL INFORME / REPORT CONCLUSIONS:**

El componente objeto de este informe CUMPLE con las prescripciones de la citada directiva /  
*The component FULFILS all the requirements mentioned in the above described directive.*

Este informe se refiere en exclusiva al elemento instalado (escalera) sobre los tipos de vehículos  
definidos en el punto III.1 / *This report only refers to this installed element (the ladder) in the vehicles  
defined in "III.1" point.*

Informe realizado por Luis Alfonso Sánchez Arenillas

El Jefe del Laboratorio

Juan Manuel Segura

El Jefe del Laboratorio de Seguridad Activa

Juan Manuel Segura

INTA, Torrejón de Ardoz, 08-07-2010



### III. CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA PARTE O ELEMENTO INSTALADO / GENERAL CHARACTERISTICS OF THE INSTALLED ELEMENT

#### III. 1. Vehículos susceptibles de instalación de la escalera / Susceptible vehicles to install the ladder:

- Vehículos de categoría M y N / *M and N category vehicles.*

NOTA: La escalera no puede incrementar la altura final del vehículo / *NOTE: The ladder can not increase the height of the Vehicle.*

#### III. 2. Dimensiones exteriores y pesos del elemento / Exterior dimensions and component weight:

Modelo / Model	Código / Reference	Altura / Height	Número de peldaños / Number of rungs	Peso total / Total Weight
Escalera fija EF -120	941-060	120 cm	5	5,3 kg
Escalera fija EF-150	941-062	150 cm	6	5,9 kg
Escalera fija EF-180	941-064	180 cm	7	6,6 kg

#### III. 4. Material de fabricación / material of manufacture: Acero / Steel.

#### III. 5. Modo de instalación sobre el vehículo / Installation mode on the vehicle::

En todos los casos su fijación y amarre sobre el vehículo se realizará en la parte posterior, no sobresaliendo por los laterales, ni interfiriendo en la visibilidad de la placa trasera de matrícula. Según instalación y vehículo podrá producirse un aumento en el voladizo posterior. La instalación se realiza según instrucciones de montaje (véase expediente anexo a este informe) /

*In all cases, the joint ladder-vehicle is positioned at the back of the vehicle, this joint does not outstand the vehicle sides, and without interfering the visibility of the registration plate. It may increase the rear overhang. The installation is done according to the assembly manufacture instructions (see file attached to this report).*

### IV. COMPROBACIONES SOBRE SALIENTES EXTERIORES / EXTERIOR FITTING VERIFICATIONS

Todos los modelos o versiones de escalera instalados y convenientemente fijados a la carrocería de los vehículos indicados en este informe CUMPLEN con los puntos 5.2., 5.3. y 5.4. del Anexo I de la directiva 74/483/CEE modificada en último lugar por la directiva 2007/15/CE, ya que: /

*All the installed ladder models correctly joint to the vehicle for the vehicles indicated in this report, FULFIL the 5.2, 5.3 and 5.4 points from Annex I of the 74/483/CEE directive, modified by the 2007/15/CE directive, because:*



<b>INFORME Nº/TEST REPORT No.</b>	10-001234742-9009	Pag. 3 de 3
-----------------------------------	-------------------	-------------

No presenta partes puntiagudas o afiladas ni salientes dirigidos hacia el exterior, que a causa de su forma, de sus dimensiones, de su orientación o de su dureza puedan aumentar el riesgo o gravedad de las lesiones corporales sufridas por una persona golpeada o rozada por la carrocería en caso de colisión /

*The external surface of the vehicles does not exhibit, directed outwards, any pointed or sharp parts or any projections of such shape, dimensions, direction or hardness as to be likely to increase the risk or seriousness of bodily injury to a person hit by the external surface or brushing against it in the event of a collision.*

No tiene partes orientadas hacia el exterior que pudieran enganchar a peatones, ciclistas o motoristas /

*The external surface of vehicles does not exhibit, directed outwards, any parts likely to catch on pedestrians, cyclists or motor cyclists.*

Todos los puntos sobresalientes de los elementos objeto de este informe tienen un radio de curvatura superior a 2,5 mm /

*All the points, in contact with a sphere of 165 mm diameter have a radius of curvature greater than 2,5 mm.*

*Fecha de la realización del ensayo / Date of test: 10-06-2010*